

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ

Директор
Елабужского института КФУ
Е.Е. Мерзон

«10» июня 2020
МП



Программа дисциплины (модуля)
Сравнительная типология

Направление подготовки/специальность: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки: «Английский язык, немецкий язык»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Сибгатуллина А.А. (Кафедра немецкой филологии, Факультет иностранных языков), AASibgatullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.1	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации
УК-4.2	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-4.3	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации;
- изученные модели в письменной и устной речи в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией.

Должен уметь:

- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- анализировать задачу сравнительной типологии, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи.

Должен владеть:

- методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств;
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.09.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Английский язык немецкий язык)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 24 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 10 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 48 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков	8	2	0	0	12
2.	Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языка.	8	4	2	0	12
3.	Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках.	8	4	4	0	12
4.	Тема 4. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня.	8	4	4	0	12
	Итого: 72 ч.		14	10	0	48

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков

Лингвистическая типология как особый раздел языкознания. Основные разделы современной типологии: универсология и характерология. Понятие о типологической теории. Генетическое, сравнительно-историческое, сравнительно-генеалогическое сравнение. Генетико-типологическое, сравнительно-типологическое сравнение языков. Ареальное сравнение языков.

Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языка.

Типология фонологических систем. Типологические показатели систем языков. Оппозиция, корреляция, нейтрализация фонемы в потоке речи. Звучность и тон фонемы. Дифференциальные признаки фонем немецкого и русского языка. Дистрибуция гласных фонем. Монофтонги и дифтонги. Основные отличия немецкого и русского языка.

Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках.

Категориальное значение как отправной момент в типологическом сравнении. Поле категории падежа. Поле категории числа. Поле категории определённости / неопределённости. Поле категории степени качества. Поле категории вида и времени. Поле категории залога. Поле категории модальности. Поле категории лица.

Тема 4. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня.

Понятия глубинной и поверхностной структур. Особенности предложения в немецком и русском языках. Полнота предложения. Особенности эллиптического усечения в немецком и русском языках. Функции порядка слов, его особенности. Место главных и второстепенных членов предложения. Типология синтаксических категорий предложения.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-

методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бн/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке Елабужского института КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,25 экземпляра на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осуществляющих освоение данной дисциплины.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки Елабужского института КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Дурново Н. Н. Грамматический словарь: Грамматические и лингвистические термины / Н.Н. Дурново; Под ред. О.В. Никитина. - М.: Флинта: Наука, 2001 - <http://znanium.com/catalog/>

Лингвистический энциклопедический словарь - <http://www.tapemark.narod.ru>

Сравнительная типология основных европейских языков Автор: Зеленецкий А.Л. - <http://www.razym.ru/naukaobraz/inyaz/206503-zeleneckiy-al-sravnitelnaya-tipologiya-osnovnyh-evropeyskih-yazykov.html>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
-----------	---------------------------

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
практические занятия	Практические занятия по дисциплине рекомендуется проводить в форме лабораторно-практических занятий, что позволяет привить студентам практические навыки самостоятельной работы с материалом. Большая часть занятий должна проводиться с применением ИКТ, в частности должны использоваться все возможности лингафонного оборудования.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку как теоретических тем курса, так и выполнение практических заданий. Основное внимание должно уделяться практической отработке материала. Студентам предоставляется обязательный объем теоретического материала, который они могут дополнить и расширить самостоятельно, используя дополнительную литературу.
зачет	Зачёт включает в себя теоретический материал курса по дисциплине. Выполнение тестовой работы, а также других практических работ могут по усмотрению преподавателя являться частью зачёта. Выполнение презентаций по темам курса, а также выступления с докладами по дополняющим материал темами могут дать студенту дополнительный бонус при сдаче зачета

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по адресу 423600, Республика Татарстан, г. Елабуга, ул. Казанская 89, ауд.91. Комплект мебели (посадочных мест) 30 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Меловая доска 1 шт. Стенды 2 шт. Настенные портреты 5 шт. Ноутбук ICL Pi155 1 шт. Веб-камера 1 шт. Выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду. Набор учебно-наглядных пособий: комплект презентаций в электронном формате по преподаваемой дисциплине 3-5 шт.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и

симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки "Английский язык и немецкий язык".

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)

**Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
Б1.О.09.03 Сравнительная типология**

Направление подготовки: *44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)*
Профиль подготовки: *Английский язык и немецкий язык*
Квалификация выпускника: *бакалавр*
Форма обучения: *очное*
Язык обучения: *русский*
Год начала обучения по образовательной программе: 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос

4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания

4.1.1.2. Критерии оценивания

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

4.1.2. Письменная работа

4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания

4.1.2.2. Критерии оценивания

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Зачёт

4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания

4.2.1.2. Критерии оценивания

4.2.1.3. Оценочные средства

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код и наименование компетенции	Проверяемые результаты обучения для данной дисциплины	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах)	Знать - принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации; - изученные модели в письменной и устной речи в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией. Уметь: - осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах); - анализировать задачу сравнительной типологии, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи. Владеть: - методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах) с применением адекватных языковых форм и средств; - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Текущий контроль: <i>Устный опрос</i> Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков. Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языка. Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках. Тема 4. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня. <i>Письменная работа</i> Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков. Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языка. Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках. Тема 4. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня. Промежуточная аттестация: <i>зачёт</i>

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично) (86-100 баллов)	Средний уровень (хорошо) (71-85 баллов)	Низкий уровень (удовлетворительно) (56-70 баллов)	Ниже порогового уровня (неудовлетворительно) (0-55 баллов)
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах)	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации	Знает основные принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации. Допускает незначительные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Знает отдельные принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации.	Не знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(-ых) языке(-ах), требования к деловой устной и письменной коммуникации

			Допускает типичные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	
	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах). Допускает незначительные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах). Допускает типичные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Не умеет осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).
	Владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств	Владеет основными методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств. Допускает незначительные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Владеет отдельными методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств. Допускает типичные ошибки при ответе на вопрос или решении поставленной задачи	Не владеет методами деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) с применением адекватных языковых форм и средств

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

Распределение баллов за формы текущего контроля:

Устный опрос – 40 баллов

Письменная работа – 10 баллов

Зачет – 50 баллов

50+50=100 баллов

Соответствие баллов и оценок:

0-55 – не зачтено

56-100 – зачтено

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Устный опрос по темам

4.1.1.1. Порядок проведения.

Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.

4.1.1.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 35-40 ставятся, если обучающийся в ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала, превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 28-34 ставятся, если обучающийся раскрыл основные вопросы темы. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала, хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 22-27 ставятся, если обучающийся частично раскрыл тему. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме, удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Баллы в интервале 0-21 ставятся, если обучающийся тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Отсутствует способность формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Устный опрос и выступления на практических занятиях по предложенным темам.

Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков.

Вопросы для устного опроса

Понятие “типология” и роль типологии в лингвистике. Типология как лингвистическая наука. Предмет, цели и задачи типологии. Два подхода к типологии: Гринберг и Хомский. Задачи теоретического курса сравнительной (сопоставительной) типологии.

Место сравнительной типологии по отношению к смежным лингвистическим дисциплинам: сравнительно-историческому языкознанию, ареальной лингвистике, универсальной типологии. Охарактеризуйте кратко каждую из этих дисциплин.

Основные понятия типологии: тип, тип языка, универсалия, язык – эталон. Универсалии Гринберга. Классификация универсалий по Успенскому.

Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языка.

Вопросы для устного опроса

Сегментные и суперсегментные фонетические единицы.

Система гласных фонем в немецком и русском языках. Дистинктивные признаки фонем.

Система согласных фонем в немецком и русском языках.

Характер словесного ударения в сравниваемых языках.

Особенности фразового ударения.

Интонация немецкого и русского предложения.

Тема 4. Типологические характеристики фонемного состава единиц.

Вопросы для устного опроса

О сингармонизме в тюркских языках. Виды сингармонизма.

Трудности обучения немецкому произношению татарскоязычных учащихся.

Особенности английской интонации в сравнении с немецкой.

Der deutsche Vokalismus

Der deutsche Konsonantismus

Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках.

Вопросы для устного опроса

Категория вида и времени в немецком и русском языках.

Категория залога в немецком и русском языках.

Категория модальности в немецком и русском языках.

Категория лица и числа, рода в немецком и русском языках.

Причастие, деепричастие в русском и немецком языках.

Тема 4. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня.

Вопросы для устного опроса

Понятия глубинной и поверхностной структур.

Типы предложений. Принципы классификаций предложений.

Простое предложение в немецком и русском языках. Основные показатели. Порядок слов простого предложения в немецком и русском языках.

Полнота предложения. Характерологический аспект неполных предложений немецкого и русского языков.

Сравнительно-типологическая характеристика сложных предложений в немецком и русском языках: а) сложносочинённое предложение;

б) сложноподчинённое предложение.

4.1.2 Письменная работа по темам

4.1.2.1. Порядок проведения.

Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.

4.1.2.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 9-10 ставятся, если обучающийся правильно выполнил все задания.

Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 7-8 ставятся, если обучающийся правильно выполнил большую часть заданий.

Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 5-6 ставятся, если обучающийся задания выполнил более чем наполовину.

Присутствуют серьёзные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

Баллы в интервале 0-4 ставятся, если обучающийся задания выполнил менее чем наполовину.

Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства Письменная работа

1. Покажите на примерах немецкого и русского языков, что интонация может служить средством дифференциации разных коммуникативных типов предложений. Составьте небольшой фрагмент урока с использованием типологических сравнений интонации немецкого и русского предложения.

2. Почему факт изменения места ударения в формах немецких слов *Motor – Motoren, Doktor – Doktoren* не может служить основанием для типологической оценки немецкого ударения как подвижного? Подберите другие примеры.

3. Какой тип нейтрализации оппозиции «звонкость – незвонкость» представляют следующие примеры? Есть ли такое явление в немецком языке?

Сделать, с грядки, сдоба, к забору, от звука.

4. Проиллюстрируйте своими примерами следующее определение нейтрализации: «Совпадение, неразличение нескольких фонем в определённой позиции называется нейтрализацией. В позиции нейтрализации фонемы реализуются одним и тем же звуком. Позиции, где данные фонемы различаются, называется сильной, позиции нейтрализации слабой».

5. Ниже перечисленные типичные ситуации передаются в русском языке при помощи глагольного вида. Переведите предложения и найдите в немецком языке эквивалентные средства. Обобщите свои наблюдения.

А) ситуация единичного конкретного действия.

Шар медленно поднимался.

Б) ситуация повторяющегося действия.

Если он сильно горячился, она говорила ему какую-нибудь забавную вещь, которая всех сместила.

Она много раз выручала меня.

Обычно он возвращался домой очень поздно.

В) ситуация постоянного отношения.

Город этот стоит у реки.

Г) ситуация однократных сменяющихся действий.

Николай раскрыл книгу и приготовился читать.

Д) ситуация завершённого результативного действия.

Взгляните, на этих листках я изложил свои мысли.

2. Отсутствие относительных временных форм в русском языке приводит к тому, что в придаточных предложениях используются абсолютные временные формы. Переведите следующие предложения на немецкий язык, сделайте соответствующие выводы.

А) Он спросил у сестры, придёт ли она завтра к ним.

Б) Я поняла, что он ещё сердится на меня.

В) Когда я вошла в класс, я поняла, что здесь что-то случилось.

- Г) Учительница объяснила ученикам, что она вернёт им сочинения, когда покажет их директору школы.
Д) Она перечитывает письмо, полученное неделю назад.

Выполнив данные задания, сделайте соответствующие методические выводы. Составьте упражнение на типологическое сравнение данных категорий.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Зачёт

4.2.1.1. Порядок проведения.

Промежуточная аттестация нацелена на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос и время на подготовку. Промежуточная аттестация проводится в устной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при практических заданиях.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

4.2.1.2. Критерии оценивания.

Баллы в интервале 43-50 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии,
- проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил уверенно на дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 36-42 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал полное знание учебно-программного материала,
- успешно выполнил предусмотренные программой задания в рамках текущего контроля,
- усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины,
- показал систематический характер знаний по дисциплине,
- приводил примеры при раскрытии вопроса,
- ответил по существу на дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 28-35 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии,
- справился с выполнением заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля,
- знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил погрешности в ответе на зачете, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя,
- приводил несущественные примеры при раскрытии вопроса,
- ответил с ошибками на некоторые дополнительные вопросы.

Баллы в интервале 0-27 ставятся, если обучающийся:

- продемонстрировал фрагментарное знание основного учебно-программного материала,
- справился с меньшей частью заданий, предусмотренных программой в рамках текущего контроля, - знаком с литературой, рекомендованной программой дисциплины,
- допустил значительные погрешности в ответе на зачете,
- не смог привести примеры при раскрытии вопроса,
- не ответил на дополнительные вопросы.

4.2.1.3. Оценочные средства.

Устный ответ на вопросы:

1. Типологические классы языков.
2. Основные единицы фонологического уровня, их составные характеристики.

3. Система гласных фонем немецкого и русского языков, их качественная и количественная характеристика. Трудности при обучении произношению немецких гласных.
4. Система согласных фонем немецкого и русского языков. Релевантные признаки согласных фонем в каждой из систем. Основные трудности при обучении произношению немецких согласных.
5. Характер словесного ударения в немецком и русском языках.
6. Характер фразового ударения в немецком и русском языках.
7. Основные характеристики немецкой и русской интонации.
8. Специфика строения слога в немецком и русском языках.
9. Основные характеристики немецкой и русской падежных систем.
10. Главные средства выражения значения числа.
11. Характер категории определённости – неопределённости в немецком и русском языках.
12. Категории степени качества в немецком и русском языках.
13. Значения и средства выражения залоговых отношений в немецком и русском языках.
14. Формы наклонения и их значение в немецком и русском языках.
15. Значение категории лица, средства её выражения в немецком и русском языках.
16. Общие элементы в составе словаря немецкого и русского языка.
17. Средства словообразования в немецком и русском языках.
18. Совпадение и несовпадение семантического объёма слов в немецком и русском языках.
19. Полисемия и омонимия в немецком и русском языках.
20. Виды фразеологических единиц. Основные различия во фразеологических системах немецкого и русского языков.
21. Основные особенности предложения в немецком и русском языках.
22. Порядок слов в немецком и русском языках.

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Английский язык и немецкий язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Основная литература:

1. Мечковская, Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков : учеб. пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей / Н.Б. Мечковская. - 9-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 312 с. - ISBN 978-5-89349-275-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1037628>
2. Анохина, С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С. П. Анохина, О. А. Кострова; под общ. ред. О. А. Костровой. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-1123-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037676-2 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454573>
3. Филиппова, И. Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие. - Москва : Изд-во МГОУ, 2012. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1241-2 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037711-0 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/462737>

Дополнительная литература:

1. Голубев А.П. Сравнительная фонетика английского, немецкого и французского языков : Учебное пособие для лингвистических фак-тов вузов. - М. : Академия, 2005. - 208с. - [18 экз.]
2. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология немецкого и русского языков : Учебное пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 'Иностр. яз.'. - М. : Просвещение, 1983. - 240 с. - [11 экз.]
3. Зиндер Л.Р. Теоретический курс фонетики современного немецкого языка : Учебное пособие. - М. : Академия, 2003. - 160с. - [11 экз.]
4. Новая грамматика немецкого языка. Теория и упражнения : Учебник / Ю.М.Казанцева, С.Ю.Полякова, Н.И.Рахманова и др. - М. : Высшая школа, 2006. - 470с. - [9 экз.]
5. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык : Практикум: Учеб. пособие / И.Г.Ольшанский, А.Е.Гусева. - М : Академия, 2006. - 160с. - [25 экз.]
6. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: Учеб. для студ.вузов / Под ред. Н.Н.Семенюк, О.А.Радченко, Л.И.Гришаевой. - М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. - [20 экз.]

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Английский язык и немецкий язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Office Professional Plus 2010, Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.